



Enula New Testament

The Cross at the Center

“Christ’s death and resurrection constituted the central part of God’s saving acts, and the New Testament writers all express it in one way or another. Paul could speak of ‘a new creation’ (2 Corinthians 5:17), which the book of Acts shows plainly had happened in Paul’s own case. There’s an emphasis in Acts and in the writings of John and Paul on the importance of believing in Jesus and living in newness of life.

“The four Gospels lead up to the cross as their climax, and the other books look back to it as their basis. Christianity challenges us to embrace salvation, which means abandoning the old way of life and proceeding in a new one.” (Leon Morris)

- **Praise God that the cross-centered message of the New Testament will soon be accessible to the speakers of the Enula language.**

Excitement Is Mounting

The Enula team is pleased to report that they finished checking the remaining 40 percent of the mother-tongue New Testament along with vernacular renderings of key biblical terms. They’ve also been reviewing the illustrations and maps to be included with the New Testament.

Mother-tongue translators Yohan and Mane continue drafting the Old Testament books of 1 Samuel and 1 Kings. Translators Moi and Napse served on staff at an Old Testament workshop recently to help train translators from other language groups. They got a very positive evaluation, and it was a great opportunity for them.

The voice actors for the “JESUS” film, which is based on the Gospel of Luke, were chosen and some of them have started practicing their lines. The translators had checked the script beforehand, made changes and prepared the script for the voice actors.

Another Scripture-reading contest took place, as planned. More of these events are on the agenda along with another hymn-singing contest. In addition, Mane and Pastor Mana attended a Bible storytelling workshop to facilitate Scripture-use. A new Scripture-use team has been formed and they’re having their first training this month. Excitement is growing because an Enula liturgy is being tested in actual church services as Pastor Mana prepares to hold entire Sunday worship meetings in the Enula language.

- **Pray that typesetting of the Enula New Testament can begin soon. Pray for the team as they work on the “JESUS” film and as they publish another Enula hymnbook.**

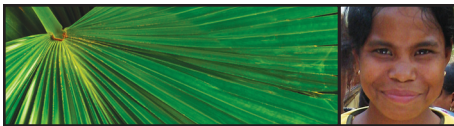


For security reasons, pseudonyms have been used for the language name and names of individuals.

- **Location: Southeast Asia**
- **Number of Speakers: 17,200**
- **Year Project Began: 2008**
- **Expected Completion Date: 2012**

Pastor Mana prepares to hold entire Sunday worship meetings in the Enula language





Enula New Testament

God Is Touching Everyone's Life

The Enula team has been blessed by their translation progress, but each member has also been facing challenges along the way. Through these trials God is touching the lives of everyone on the team and helping them learn to walk more and more by faith.

Napse was injured and has had constant pain for several months. Because of an initial wrong diagnosis, it made recovery slow. Also, Mane's mother became seriously ill and died shortly after Mane came to the village to be with her. Meanwhile, Yohan couldn't work with the team for a while because one of his children was very sick.

- **Pray continuously for the Enula team and their families. Pray that God will expand their faith as they encounter adversities, especially sickness and accidents.**

Six Steps of Translation

- 1. First Draft:** translators analyze what a passage says and produce a first draft.
- 2. Team Check:** translators check each verse for accuracy and clarity.
- 3. Community Testing:** translators share drafted Scripture with community members to test how well it communicates.
- 4. Back Translation:** translators translate the draft "back" into a major language for a non-native consultant.
- 5. Consultant Check:** a consultant checks the translation with the team to make sure expected standards are met.
- 6. Proofread:** translators rigorously proofread the final draft for errors before publication.

ENULA NT PROJECT UPDATE—2

3030 Matlock Road, Suite 104
Arlington, Texas 76015

Toll Free: (877) 593-7333
www.theseedcompany.org

A Wycliffe Bible Translators affiliate

